

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2014-2015

Identificación y características de la asignatura					
Código	500671-SI		gsegidio2arbgau	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Segundo Idioma II (Árabe)				
Denominación (Inglés)	Second Language II (Arabic)				
Titulaciones	Lenguas y Literaturas Modernas (Francés) Lenguas y Literaturas Modernas (Portugués)				
Centro	Facultad de Filosofía y Letras				
Semestre	4º	Carácter	Formación Básica		
Módulo	Formación Básica				
Materia	Idioma Moderno				
Profesor/es					
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web		
Ma José Rebollo Ávalos		84	rebollo@unex.es		
Área de conocimiento	Estudios Árabes e Islámicos				
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas				
Profesor coordinador (si hay más de uno)					
Objetivos y competencias					
<p>I. Esta asignatura permite alcanzar los siguientes OBJETIVOS GENERALES en los siguientes títulos donde se imparte:</p>					
<p>GRADO EN LENGUAS Y LITERATURAS MODERNAS (PORTUGUÉS):</p>					
<p>O3: Preparar profesionales formados en una segunda lengua extranjera, con un conocimiento instrumental de la misma y de su respectiva cultura.</p>					
<p>O5: Concienciar a los estudiantes acerca de los derechos fundamentales y de igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres.</p>					
<p>O6: Inculcar los principios de igualdad de oportunidades y accesibilidad universal de las personas discapacitadas.</p>					
<p>O7: Transmitir los valores propios de una cultura de paz así como los valores democráticos.</p>					

GRADO EN LENGUAS Y LITERATURAS MODERNAS (FRANCÉS):

O3: Preparar profesionales formados en una segunda lengua extranjera, con un conocimiento instrumental de la misma y de su respectiva cultura.

O5: Concienciar a los estudiantes acerca de los derechos fundamentales y de igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres.

O6: Inculcar los principios de igualdad de oportunidades y accesibilidad universal de las personas discapacitadas.

O7: Transmitir los valores propios de una cultura de paz así como los valores democráticos.

II. Esta asignatura permite alcanzar los siguientes OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

1) Profundización en el conocimiento de la morfosintaxis árabe mediante el aprendizaje teórico y su aplicación práctica, tanto a nivel oral como escrito.

2) Avanzar en la práctica de la lectura y de la escritura árabes.

3) Avanzar en la práctica oral del árabe incidiendo en cuestiones fonéticas, sociales y culturales a través de sencillas conversaciones en distintas situaciones cotidianas.

Esta asignatura permite alcanzar las siguientes competencias de los grados en que se incluye:

1. COMPETENCIAS EN LENGUAS MODERNAS (FRANCÉS/PORTUGUÉS)

C3: Conocimiento instrumental intermedio-avanzado de una segunda lengua extranjera

C6: Conocimiento de la gramática de un segundo idioma.

C12: Conocimiento de la historia y cultura vinculadas a un segundo idioma.

C16: Conocimiento de las técnicas y métodos del análisis lingüístico.

C24: Conocimientos de terminología y neología.

C30: Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos

C31: Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica

C32: Capacidad para localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.

C33: Capacidad para elaborar textos de diferente tipo, especialmente los relacionados con sus perfiles profesionales.

C36: Capacidad para realizar análisis y comentarios lingüísticos.

C37: Capacidad para evaluar críticamente el estilo de un texto y para formular propuestas alternativas.

C38: Capacidad para traducir textos de diverso tipo.

C43: Capacidad de recibir, comprender y transmitir la producción científica en las lenguas estudiadas.

C46: Capacidad para interrelacionar los distintos aspectos de la Filología.

C47: Capacidad para relacionar el conocimiento filológico con otras áreas y disciplinas.

C48: Capacidad para demostrar la adquisición, posesión y comprensión de los conocimientos generales adquiridos en bachillerato y los específicos del título.

C49: Reunir e interpretar datos relevantes para emitir juicios.
 C50: Capacidad de análisis y síntesis.
 C52: Planificación y gestión del tiempo.
 C54: Capacidad de aprender.
 C56: Capacidad crítica y autocrítica.
 C58: Capacidad para generar nuevas ideas (creatividad).
 C61: Desarrollar habilidades para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
 C65: Capacidad para apreciar la diversidad y la multiculturalidad.
 C66: Habilidad para trabajar en un contexto internacional.
 C67: Conocimiento de culturas y costumbres de otros países.
 C68: Habilidad para trabajar de forma autónoma.
 C71: Capacidad para comprender, desarrollar y aplicar el respeto y promoción de los Derechos Humanos y los principios de accesibilidad universal y diseño para todos de conformidad con lo dispuesto en la disposición final décima de la Ley 51/2003, de 2 de diciembre, de igualdad de oportunidades, no discriminación y accesibilidad universal de las personas con discapacidad.

II. Competencias específicas:

- Aprendizaje del sistema gráfico de la escritura árabe.
- Adquisición del sistema fonético y fonológico de la lengua árabe.
- Iniciación a la lectura.
- Conocimientos básicos de la gramática árabe.
- Iniciación a la práctica oral de la lengua árabe en distintas situaciones sociales y culturales.

Temas y contenidos

Breve descripción del contenido

El contenido de la asignatura responde, en cuanto a las competencias comunicativas, a las exigencias del nivel A 1 (principiante) descrito en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

El alumno completará y ampliará las primeras nociones de gramática, morfología y sintaxis árabe adquiridas en la asignatura anterior (Segundo Idioma I): morfología nominal (número dual y plural), oración verbal y morfología verbal (conjugación del imperfectivo y perfectivo), determinantes, adverbios, numerales. Además el alumno desarrollará competencias comunicativas básicas en distintas situaciones sociales y culturales. Al final de cada tema el alumno realizará de forma individual y grupal ejercicios prácticos sobre el contenido de cada tema, así como conversaciones sencillas en distintas situaciones cotidianas.

Temario de la asignatura

Denominación del tema 1: El número
 Contenidos del tema 1: el dual y el plural. Flexiones nominales anómalas. El nombre propio.

Denominación del tema 2: El verbo.
 Contenidos del tema 2: Accidentes, flexión, conjugación del perfectivo. Negación del perfectivo. La oración verbal

Denominación del tema 3: Demostrativos
 Contenidos del tema 3: Deixis próxima, deixis alejada y su utilización. El adverbio.

Denominación del tema 4: Numerales
 Contenidos del tema 4: Cardinales del 1 al 1000. Composición, régimen y determinación. Ordinales. La hora.

Denominación del tema 5: El imperfectivo
 Contenidos del tema 5: Conjugación del imperfectivo (indicativo, subjuntivo y condicional) y negaciones. El futuro y el imperativo.

Actividades formativas

Horas de trabajo del alumno por tema		Presencial		Actividad de seguimiento	No presencial
		GG	SL		
Tema	Total	GG	SL	TP	EP
1	24	4	4	1	15
2	25	5	5		15
3	32	6	6	1	19
4	33	7	7		19
5	34	7	7	1	19
Evaluación del conjunto		2	1		
Total		150	30	3	87

Metodología

- Explicación de los contenidos teóricos por parte del profesor.
- A lo largo de todo el curso se compaginará la docencia teórica con la práctica, tanto escrita como oral, por lo que tras cada unidad didáctica se proporcionará al alumno ejercicios de contenido teórico y práctico cuya corrección se realizará en clase.
- Realización individual o en grupo de lectura y comprensión de textos facilitados por el profesor.
- Prácticas en laboratorio y utilización de métodos audio visuales que apoyan y facilitan el aprendizaje de la fonética, el ritmo, la entonación así como de las estructuras sintácticas.
- Estudio de los contenidos y repaso de las prácticas para la preparación del examen final.

Sistemas de evaluación

Las actividades formativas de presentación de conocimientos y procedimientos y de estudio individual del estudiante serán evaluadas mediante una prueba escrita que consta de dos partes, una sobre conocimientos teóricos y otra sobre su aplicación práctica. Esta prueba escrita se completa con otra prueba oral para evaluar la comprensión y expresión oral adquirida por el alumno a lo largo del curso (70% del total de la calificación). Las actividades formativas en las que el estudiante realice y presente en clase algún tipo de trabajo o actividad de carácter individual o grupal (lecturas, trabajos, traducciones, conversaciones o trabajos autorizados) serán evaluadas teniendo en cuenta la

documentación escrita entregada por el alumno (trabajos o traducciones), el contenido de su exposición oral, el trabajo desarrollado y las habilidades y actitudes mostradas durante las evaluaciones (30%).

Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10 (BOE 18 / 09 03. Artículo 5. Sistema de calificaciones), con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa:

0-4,9: Suspenso (SS).

5,0-6,9: Aprobado (AP).

7,0-8,9: Notable (NT).

9,0-10: Sobresaliente (SB)

Criterios de evaluación:

1.-Conceptuales: conocimiento de los contenidos teóricos del programa.

2.-Procedimentales: Comprensión prácticas de los diferentes temas, aplicada a los diversos ejercicios y comentarios lingüísticos.

3.-Actitudinales: Interés en la materia, seguimiento de la misma y asistencia y participación en clase y demás actividades programadas.

4.-Aprendizaje autónomo: Estrategias personales de trabajo, búsqueda de información y petición de materiales adicionales.

1. Convocatoria Ordinaria:

Se registrá por el sistema y criterios mencionados en el apartado anterior.

2. Convocatoria Extraordinaria:

A aquellos alumnos que habiendo superado la evaluación continua, no hayan superado la materia en la convocatoria ordinaria, se les conservará la nota obtenida en el apartado "Evaluación continua".

Bibliografía y otros recursos

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

1.- GRAMÁTICA Y MÉTODOS

ASÍN PALACIOS, M., *Crestomatía del árabe literal, con glosario y elementos de gramática*, Madrid, 1959

ATOUI, H., *L'arabe lange vivante*, Paris, 1973, vols. I y II.

BALCIK, I., *Gramática esencial árabe*, Idiomas Pons, Barcelona 2011.

BLACHERE, R., *Elément d'arabe classique*, Paris 1981 (4ª ed)

BUSQUET, M., *Gramática elemental de la lengua árabe*, Palma de Mallorca, 1979, (6ª ed)

CORRIENTE, F., *Gramática árabe*, Barcelona, Herder, 2012.

COWAN, D., *Gramática de la lengua árabe moderna*, Madrid, Ediciones Cátedra, Grupo Anaya, S.A., 2ª ed, 2002.

- FARAH ALATTAR, B. y TAHHAN, C., *Arabe, parler 2, niveau A1/A1+*, Hatier, París, 2010.
- HAYWOOD-NAHMAD, *Nueva gramática árabe*, Madrid, 1992.
- HEIKAL, A., *Curso de árabe*, Madrid, Hiperion, 1985.
- HERNÁNDEZ MARTÍNEZ, J., *Gramática práctica del árabe, A1, A2 y B1*, Albujoyra, Almería 2009.
- LECOMTE G. Y GHEDIRA, A., *Méthode de l'arabe litteral*, Paris, 1981.
- *Éléments pour un Manuel d'arabe de presse et radio*, Paris, 1956.
- REIG, D., *Ata allam al-arabiyya: Manuel d'arabe moderne*, Paris, 1972.
- RILOBA, F., *Gramática árabe-española con crestomatía de lecturas árabes*, Madrid 1986.
- RIOSALIDO, J., *Tesoro de las reglas. Gramática árabe comentada*, Madrid, IHAC, 1985.
- SALEH, W., *Lengua árabe. Gramática y ejercicios*, Madrid, 1991.
- TAPIERO, A.S., *Apprendre à communiquer en arabe moderne, avec mohines udio-visuel*, Paris, 1973.
- VECCIA-VAGLIERI, L., *Gramática elementare di arabo*, Roma, 1951.
- VV.AA. *Basma 1. Curso de aprendizaje de árabe*, Akal 2011.

2.- ANTOLOGÍAS Y MANUALES DE EJERCICIOS

- BLACHERE, R. Y CECCALDI, M., *Exercises d'arabe classique*, Paris, 1970.
- DEHEUVELS, Luc-Willy, *Manuel d'arabe moderne*, vol. 1, L'Asiathèque, París, 1993
- GARCÍA GÓMEZ, E., *Antología árabe para principiantes*, Madrid, 1944.
- LECOMTE, G. Y GHEDIRA, A., *Textes litteraires arabes des XIX et XX siècle*, Paris, 1969.
- MUÑOZ, R., *Caligrafía árabe*, La Laguna, Tenerife, 1986.
- PARADELA ALONSO, N., *Manual de sintaxis árabe*, Madrid, UAM, 2002..
- RIMAL, Karima, *Cuadernos de escritura árabe 1. Colección Pequeña Madrasa, CantArabia, 2010.*
- RUÍZ C., TÉLLEZ, C., VIGUERA, M.J., *Textos árabes*, Madrid 1972.
- VV.AA, *An-Nafura A1. Lengua Árabe y Libro de Ejercicios*. Almería, Albujoyra, 2007

3.- DICCIONARIOS Y GLOSARIOS

CORRIENTE, F., *Diccionario árabe-español*, Barcelona, Herder, 1997.

CORRIENTE, F. Y FERRANDO I., *Diccionario árabe avanzado*, Tomo I: árabe-español, Barcelona, Herder, 2005. Tomo II: español-árabe, Barcelona, Herder 2010.

CORTÉS, J., *Diccionario de árabe culto moderno, árabe-español*, Madrid, Gredos, 1996.

KAZIMIRSKI, A. de B., *Dictionnaire árabe français*, 2 vols., Librairie du Liban, Beirut.

PELLAT, C. H., *L'arabe vivant. Mots arabes groupés d'après le sens et vocabulaire fundamental de l'arabee moderne*, Paris, 1966.

RUÍZ-BRAVO, C., *Vocabulario árabe-español*, Madrid, 1986.

WEHR, H.A., *Dictionary of Modern Written Arabic*, ed. Por Milton Cowan, Weisbaden 1971.

Recursos on-line

Para el aprendizaje y la práctica del árabe:

<http://www.aldadis.com>

<http://www.almadrassa.org> (Lecciones en árabe, Iniciación)

<http://www.ub.edu/luga/Acl> (Lecciones en árabe, Iniciación)

<http://www.mundoarabe.com>

<http://www.estudiosarabes.com>

<http://www.itv.com/portal.htm>

<http://www.bbc.co.uk/arabic>

<http://www.casaarabe-ieam.org>

<http://www.musulmanesandaluces.com>

<http://www.herdereditorial.com/section/3857/>

Revista electrónica *Algarabía Electrónica*.

Horario de tutorías

Tutorías Programadas: **A determinar por el Centro.**

Tutorías de libre acceso:

DEFINITIVAS: Los horarios definitivos de todas las tutorías aparecerán actualizados en la web del centro: <http://calidadepcc.unex.es/GestionAcademicaFyL/#>

Recomendaciones

- Asistencia a clase.
- Trabajo diario de carácter teórico y práctico dentro y fuera del aula.
- La asistencia a las tutorías programadas será obligatoria.

Los alumnos que justifiquen no poder asistir de forma regular a las clases deberán llevar a cabo actividades orientadas por el profesor a lo largo del curso.